

LEISTER

ELECTRON ST

Hot Air Tool

User Manual



Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil
Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
sales@leister.com
www.leister.com

Anwendungen

Dieses Heissluft-Gerät Leister ELECTRON ST eignet sich zum Schweißen und Schrumpfen thermoplastischer Kunststoffe sowie zum Aufheizen und Trocknen.

Applications

This hot air tool Leister ELECTRON ST is suitable for welding and shrinking of thermoplastics as well as for heating and drying.

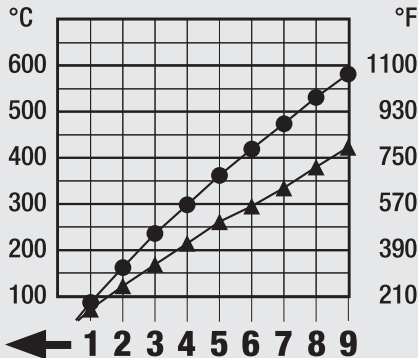
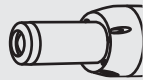


Deutsch	Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und zur weiteren Verfügung aufbewahren.
English	Please read operating instructions carefully before use and keep for future reference.
Français	Instructions d'utilisation à lire très attentivement avant mise en marche et à conserver pour dispositions ultérieures.
Español	Por favor, leer detenidamente las instrucciones antes del uso y guardarlas para referencia adicional.
Português	Por favor leia cuidadosamente este manual de instruções antes de utilizar o equipamento e guarde-o para futuras consultas.
Italiano	Prima della messa in funzione leggere attentamente queste istruzioni d'uso e tenerle a di sposizione per la consultazione
Nederland	Gebruiksaanwijzing voor ingebruikname, zorgvuldig lezen en voor latere naslag bewaren.
Dansk	Betjeningsvejledningen gennemlæses omhyggeligt før ibrugtagning og gemmes til evt. senere brug.
Svenska	Läs noga igenom bruksanvisningen innan automaten används för första gången och tag vara på den i fortsättningen.
Norsk	Ta vare på bruksanvisningen og les den nøye før apparatet tas i bruk.
Suomi	Käyttöohjeet on luettava huolellisesti ennen käyttöönottoa ja säilytettävä myöhempää tarvetta varten
Ελληνικά	Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
Türkçe	Kullanım kılavuzunu, makineyi işletime almadan önce dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.
Polski	Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego użytku.
Magyar	A használati utasítást üzembevetél előtt gondosan olvassa el és őrizze meg.
Česky	Před uvedením do provozu přečíst pozorně návod k obsluze a uschovat ho aby byl stále k dispozici.
Slovensky	Návod na obsluhu si pozorne prečítajte pred uvedením zariadenia do prevádzky a uchovajte ho pre neskoršie použitie.
Română	Citiți cu atenție Instrucțiunile de operare și le păstrați pentru a fi disponibile ulterior.
Slovensko	Pred zagonom skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo referenco.
Български	Прочетете внимателно ръководството на потребителя преди пускане в експлоатация и го съхранявайте за по-нататъшно ползване.
Eesti	Enne seadme kasutuselevõttu lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks.
Lietuviu	Prieš pradėdami darbą su prietaisu, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasidėkite ją saugioje vietoje, kad galėtumėte prirėikus pasinaudoti ja ateityje.
Latviešu	Pirms ekspluatācijas uzsākšanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un uzglabājiet to turpmākai izmantošanai.
Русский	Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования.
日本語	ご使用を開始する前に必ず本取扱説明書をお読みにになり、わかりやすい場所に保管してください。
中文	调试前请仔细阅读操作说明书，然后再进行下一步的操作。
عربي	أقح ال هب قناع س ال ال هظف ح و ام ع س ال ال لي ل د ة ارق ب جي ، لي غ ش ت ل ا ء ب ق
ภาษาไทย	กรุณาศึกษาคู่มือการใช้งาน ก่อนการปฏิบัติงาน และเก็บรักษาคู่มือนี้ไว้เป็นเอกสารอ้างอิงในโอกาสต่อไป

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques /
 Datos técnicos / Dados técnicos / Dati tecnici / Technische gegevens /
 Tekniske data / Tekniska data / Tekniske data / Tekniset tiedot /
 Τεχνικά χαρακτηριστικά / Teknik veriler / Dane techniczne / Mérészi adatok /
 Technická data / Technické údaje / Date tehnice / Tehniāni podatki / Технически
 параметри / Tehnilised andmed / Techniniai duomenys / Tehniskā informācija /
 Технические данные / 技術データ / 技术数据 / المواصفات الفنية

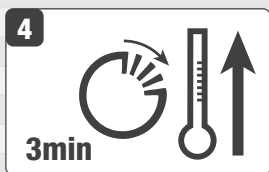
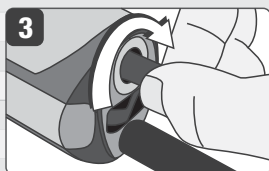
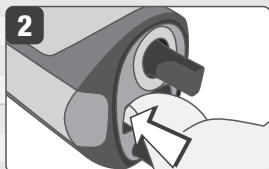
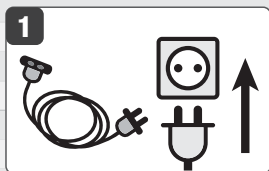


● 2400 / 3400W
 ▲ 2300W

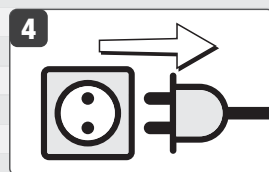
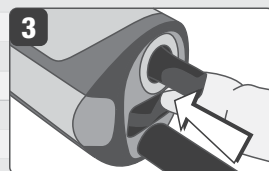
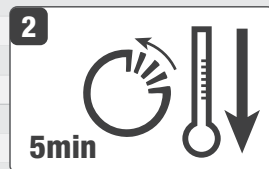
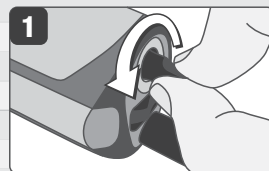


	V~	120	200	230	230
	W	2400	3400	2300	3400
	g lbs	1180 2.6			
	°C °F	40–650 100–1200			
	a = \varnothing mm / inch	90 / 3.5			
	b = mm / inch	338 / 13.3			
	c = \varnothing mm / inch	56 / 2.2			
	d = \varnothing mm / inch	50.5 / 2.0			
	max. l/min (20 °C) max. cfm (68 °F)	320 10.8			
	dB (A)	67			

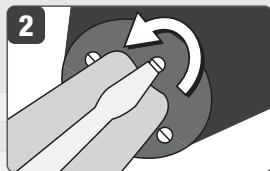
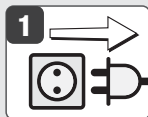
Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederland
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Magyar
Česky
Slovensky
Română
Slovensko
Български
Eesti
Lietuviu
Latviešu
Русский
日本語
中文
عربي
ภาษาไทย



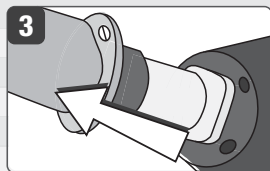
Inbetriebnahme
Start-up
Mise en service
Puesta en marcha
Colocação em funcionamento
Messa in funzione
Ingebruikneming
Idriftsættelse
Idrifttagning
Igangsetting
Käyttöönotto
Εκκίνηση
İşletime alma
Uruchomienie
Üzembe helyezés
Uvedení do provozu
Uvedenie do prevádzky
Punerea în funcțiune
Zagon
Въвеждане в експлоатация
Kasutuselevõtt
Ekspluatācijas sākšana
Naudojimas
Ввод в эксплуатацию
始動
投入运行
لي غشبتلا ادب
เริ่มใช้เครื่อง



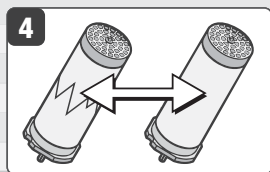
Ausschalten
Switching Off
Désactiver
Desconexión
Desligar
Spegnere la macchina
Uitschakelen
Sluk
Frånkoppling
Slå av
Poiskytkentä
Θέση εκτός λειτουργίας
Karama
Wyłączenie
Kikapcsolás
Vypnutí
Vypnutie
Oprire
Izklop
Изключване
Väljalülitamine
Išjungimas
Izslēgšana
Выключение
作動停止 (冷却機能付き)
具有冷却功能的关断
دی ربتلا عم فساقي اإلا
ปิดเครื่อง



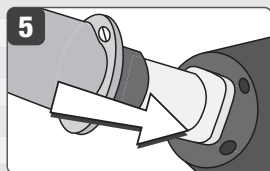
Heizelement-Wechsel
Changing heating element
Remplacement de l'élément chauffant
Cambio del elemento calentador



Substituição do elemento de aquecimento
Sostituzione della resistenza
Verwarmingselement vervangen
Udskiftning af varmeelement
Byte av värmeelement
Skifte ut varmeelement



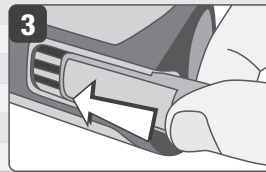
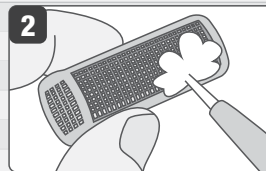
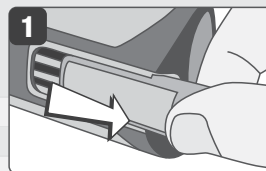
Kuumennuselementin vaihto
Αλλαγή θερμαντικού στοιχείου
Isitma elementin deŝtirlimesi
Wymiana elementu grzejnego
Fűtőelem csere
Výměna topného tělesa



Výmena vykurovacieho prvku
Înlocuirea elementului de încălzire
Menjava grelnega elementa
Смяна на нагревателен елемент
Kütteelemendi vahetus
Sildelementa nomaiņa



Kaitinimo elemento keitimas
Замена нагревательного элемента
加熱エレメントの交換
加熱元件更換
نەخشەتەڵا رەسەن رەي رەي غەت
การเปลี่ยนชิ้นส่วนความร้อน



Luftfilter reinigen
Cleaning air filter
Nettoyer le filtre à air
Limpiar filtro de aire

Limpar filtro de ar
Pulizia del filtro dell'aria
Luchtfilter reinigen
Rengøring af luftfilter
Rengör luftfilter
Rengjøre luftfilter

Ilmasuodattimen puhdistus
Καθαρισμός φίλτρου αέρα
Hava filtresi temizlenmelidir
Czyszczenie filtra powietrza
Levegősűrű tisztítás
Vyčistění vzduchového filtru

Vyčistiť vzduchový filter
Curățarea filtrului de aer
Čišćenje zračnega filtra
Почистване на въздушен филтър
Õhufiltri puhastamine
Gaisa filtra tīrīšana

Oro filtro valymas
Чистка воздушного фильтра
エアフィルターの清掃
清潔空气过滤器

ءاوهلا رتلف فيظنت
ทำความสะอาดแผ่นกรองอากาศ

Deutsch
English
Français
Español

Português
Italiano
Nederland
Dansk
Svenska
Norsk

Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Magyar
Česky

Slovensky
Română
Slovensko
Български
Eesti
Lietuviu

Latviešu
Русский
日本語
中文

عربي
ภาษาไทย

Varování



Při otevření přístroje hrozí **nebezpečí** a to z důvodu odkrytí vodivých součástí a konektorů. Před otevřením přístroje je nutno vytáhnout přírodní šňůru z elektrické zásuvky. Před uvedením do provozu zkontrolujte, jestli nedošlo k elektrickému nebo mechanickému poškození přírodního síťového kabelu nebo zástrčky.



Při neodborném zacházení s horkovzdušnými přístroji hrozí **nebezpečí požáru a výbuchu**, a to zejména v blízkosti hořlavých materiálů a výbušných plynů.



Nebezpečí popálení! V horkém stavu se nedotýkejte trbice topného článku a trysky. Nechte přístroj vychladnout. Proud horkého vzduchu neobracejte proti osobám ani zvířatům.

Pozor



Uvedené napětí na přístroji musí souhlasit se síťovým napětím.



Při použití přístroje je z důvodu ochrany bezpodmínečně nutné používat **proudový chránič FI**.



Přístroj musí být provozován **pod stálým dohledem**. Teplo se může šířit i k hořlavým materiálům, které se nenacházejí v bezprostřední blízkosti. Přístroj mohou používat pouze osoby s příslušným odborným vzděláním nebo jiné osoby pod jejich dohledem. Dětem je použití přístroje zcela zakázáno.



Přístroj musí být chráněn před vlhkostí a mokrem.



Opravy provádějte výhradně autorizovaných služeb společnosti Leister. Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly Leister.

Záruka

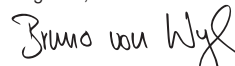
- Pro tento stroj existuje záruka jeden (1) rok od data prodeje (dokladem je faktura nebo dodací list).
- Vzniklé vady budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou. Topné články jsou z této záruky vyňaty. Další nároky jsou s výhradou zákonných ustanovení vyloučeny.
- Vady, jež vznikly přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.
- Nárok na záruku není přiznán u přístrojů, jež byly kupujícím přestavěny nebo pozměněny.

Prohlášení o shodě

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland, potvrzuje, že tento výrobek splňuje požadavky následujících směrnic ES.

Směrnice: 2006/42, 2004/108, 2006/95, 2011/65
 Harmonizované normy: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45, EN 50581

Kaegiswil, 17.09.2013


 Bruno von Wyl, CTO


 Beat Mettler, COO

Likvidace



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí. **Pouze pro země EU:** Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96 o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Výstraha



Nebezpečenstvo, nakoľko otvorením prístroja sa odkrývajú komponenty a spoje, ktoré sú pod napätím. Pred otvorením prístroja vytiahnite elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte napájací kábel a zástrčku, ako aj predlžovací kábel, či nevykazujú elektrické alebo mechanické poškodenie.



Riziko vzniku požiaru a explózie v prípade neodborného používania prístrojov s horúcim vzduchom, najmä v blízkosti horľavých materiálov a výbušných plynov.



Riziko popálenia! Nedotýkajte sa rúrky vyhrievacích článkov a dýzy v horúcom stave. Prístroj nechajte vychladnúť. Lúčom horúceho vzduchu nemierte na osoby alebo zvieratá.

Upozornenie



Menovité napätie, ktoré je uvedené na prístroji, sa musí zhodovať so sieťovým napätím.



Spínač ochrany pred chybným prúdom je pri použití prístroja na stavbách na ochranu osôb nutne potrebný.



Prístroj **musí** byť prevádzkovaný **pod dohľadom**. Teplo sa môže dostať k horľavým materiálom, ktoré sa nachádzajú mimo dohľad. Prístroj smú používať len **vyškolení odborníci** alebo ľudia pod ich dohľadom. Deťom je používanie úplne zakázané.



Prístroj **chráňte pred vlhým a mokrým prostredím**.



Opravy nechajte vykonávať výhradne v autorizovaných servisoch spoločnosti Leister. Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo Leister.

Záruka

- Na tento prístroj sa vzťahuje v zásade záruka v rozsahu jedného (1) roka od dátumu zakúpenia (za potvrdenie sa považuje účet alebo dodací list). Vzniknuté škody budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Vyukurovacie články nie sú zahrnuté do tejto záruky.
- Ďalšie nároky sú, s výnimkou zákonných ustanovení, vylúčené.
- Škody, ktoré vzniknú prirodzeným opotrebením, preťažením alebo neodborným zaobchádzaním, budú zo záruky vylúčené.
- Žiadne nároky nie sú v prípade prístrojov, ktoré boli kupujúcim pozmenené alebo zmenené.

Konformita

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland, potvrdzuje, že tento produkt vo vyhotovení, ktoré dávame do predaja, zodpovedá požiadavkám nasledovných smerníc EG.

Smernice: 2006/42, 2004/108, 2006/95, 2011/65

Harmonizované normy: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45, EN 50581

Kaegiswil, 17.09.2013

Brigitte von Wyl
Brigitte von Wyl, CEO

Beat Mettler
Beat Mettler, COO

Likvidácia



Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie. **Len pre krajiny EÚ:** Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96 o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederland
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Magyar
Česky

Slovensky

Română
Slovensko
Български
Eesti
Lietuviu
Latviešu
Русский
日本語
中文
عربي
ภาษาไทย